

РУССКАЯ ГЕРМАНИСТИКА



ЕЖЕГОДНИК
РОССИЙСКОГО СОЮЗА
ГЕРМАНИСТОВ

ТОМ VIII

КУЛЬТУРНЫЕ КОДЫ В ЯЗЫКЕ, ЛИТЕРАТУРЕ И НАУКЕ

VIII СЪЕЗД РОССИЙСКОГО СОЮЗА ГЕРМАНИСТОВ
НИЖНИЙ НОВГОРОД, 18—20 НОЯБРЯ 2010 ГОДА

Организаторы:

*В. М. Бухаров, В. Г. Зусман (Нижегородский государственный
лингвистический университет им. Н. А. Добролюбова)*



ЯЗЫКИ СЛАВЯНСКОЙ КУЛЬТУРЫ
МОСКВА 2011

УДК 821.112.2.0

ББК 80

Р 88

Редколлегия:

Н. А. Бакин (отв. редактор литературоведческой части),
Н. Н. Трошина (отв. редактор лингвистической части),
Н. С. Бабенко, А. В. Белобратов, Л. И. Грицаева, Г. И. Данилина,
А. И. Жеребин, В. Г. Зусман, Д. Кемпер, Н. В. Пестова, Л. Н. Полубояринова

Рецензенты:

д. ф. н. *Т. Н. Андреюшкина* (Тольяттинский государственный университет),

д. ф. н. *Т. Б. Крюкова* (Институт языкознания
Российской академии наук)

Р 88 Русская германистика: Ежегодник Российского
союза германистов. Т. 8. — М.: Языки славянской
культуры, 2011. — 376 с.

ISBN 978-5-9551-0507-9

В настоящий ежегодник включены тексты докладов восьмой конференции Российского союза германистов «Культурные коды в языке, литературе и науке», на которой были представлены исследования отечественных и зарубежных германистов — литературоведов и лингвистов. Ежегодник продолжает издание публикаций по материалам конференций, проводимых в рамках РСГ. Включенные в сборник статьи отражают проблематику, связанную с идеей рассмотрения объектов и явлений в терминах культурных кодов. Материалы сборника дают представление о современных подходах, о возможностях и перспективах изучения немецкого языка и немецкой литературы в их тесной связи и взаимодействии с феноменами культуры.

ББК 80

Электронная версия данного издания является собственностью издательства, и ее распространение без согласия издательства запрещается.

ISBN 978-5-9551-0507-9



© Авторы, 2011

© Языки славянской культуры, 2011

СОДЕРЖАНИЕ

От редакции	7
-------------------	---

Литературоведение

<i>Sandra Vlasta. Kulturelle Codes in deutschsprachiger Literatur der Migration — Verständigungsgrenze oder Grenzerweiterung?</i>	11
<i>В. Х. Гильманов. «Костыль» Лессинга («Гамбургская драматургия» в дискурсе «кода надежды»)</i>	19
<i>Е. А. Панкова. Романтическое кодирование средневековья</i>	29
<i>Д. Л. Чавчанидзе. Рахель Фарнхаген и две тенденции времени</i>	37
<i>Г. В. Стадников. Эстетический и смысловой код «Книги песен» Генриха Гейне</i>	46
<i>Г. А. Лошакова. Код литературы австрийского бидермайера (Ч. Силсфилд, А. Штифтер)</i>	51
<i>Д. Кемпер. Ideengeschichte vs. Transferforschung. Zur ersten deutschen Dostoevskij-Ausgabe</i>	60
<i>А. И. Жеребин. Понятие «сублимации» у Фрейда и его перекодировка в русской философии креативности</i>	71
<i>Е. А. Сакулина. Музыкальный код в поэзии Георга Тракля</i>	80
<i>Ю. А. Цветков. Визуальный код драмы Гуго фон Гофманстала «Смерть Тициана»</i>	87
<i>А. В. Белобратов. Книжка с картинками, пиктограммы сюжета или магические письмена? (Изобразительный ряд в романе Ф. Кафки «Процесс» и опыт его декодирования)</i>	96
<i>Н. В. Пестова. Австрийский экспрессионизм: Вена как центр литературной революции 1910—1920-х гг.</i>	106
<i>С. Н. Аверкина. «Снежный код» в шестой главе романа Т. Манна «Волшебная гора»</i>	116
<i>С. В. Балаева. «Потаенное письмо» авторов «внутренней эмиграции» (на примере творчества Эрики Миттерер и Александра Лернета-Холения)</i>	122
<i>М. Б. Горбатенко. «Антитеатр» Герхарда Рюма: многообразие эстетических кодировок в экспериментах Венской группы</i>	132
<i>И. И. Шамов. Культурные коды в поэзии Эрнста Яндля</i>	139
<i>Г. И. Данилина. «Das Ich ohne Gewähr»: Эстетические коды «женского письма»</i>	146
<i>В. А. Пестерев. Интеллектуализм романа Паскаля Мерсье «Ночной поезд на Лиссабон» (к проблеме культурных кодов)</i>	155
<i>Ю. А. Запорожченко. Концепт Европы в эпоху переходности (по материалам современной немецкой, украинской и польской литературы)</i>	165

Лингвистика

<i>U. Fix. Was ist kulturspezifisch an Texten? Argumente für eine kulturwissenschaftlich orientierte Textsortenforschung</i>	172
<i>N. R. Wolf. «Kultur»: Eine kultursemiotische Analyse</i>	184
<i>О. И. Быкова. Культурная референция языкового кода в этноконнотате</i>	194
<i>D. Dobrovolskij, A. Šarandin. Sigmund Freud in verschiedenen Kulturen</i>	202
<i>B. Spillner. Kontrastive Textologie: Sprachliche und kulturelle Grenzüberschreitungen</i>	212
<i>Р. С. Аликаев, Р. С. Сакиева. Особенности эволюции немецкого языка научного изложения в XVII — первой половине XVIII вв.</i>	221

<i>Е. В. Плисов.</i> Функциональный потенциал культурного кода религиозного текста.....	232
<i>Д. М. Дреева.</i> Пространственный код как сигнал стиховой природы немецких свободных ритмов	243
<i>Р. И. Бабаева.</i> Поликодовость в выражении эмоций в асинхронной немецкоязычной электронной коммуникации.....	253
<i>Л. А. Аверкина.</i> Невербальный язык как система кодов	263
<i>Л. И. Гришаева.</i> Есть ли тема-рематическая прогрессия в креолизованном тексте?.....	272
<i>С. Г. Катаева.</i> Слова, выражающие «дух времени», как индикаторы немецкой истории	282
<i>Н. В. Шестеркина.</i> Коды культуры немецких и русских народных загадок	289
<i>J. Schwitalla.</i> Kulturelle Stile des Sprechens?	301
<i>М. В. Беляева.</i> Нулевая единица — средство языкового кода при формировании текстualityности в устном дискурсе	312
<i>Ж. В. Никонова.</i> Отражение компонентов речевой ситуации в речевом акте..	318
<i>А. В. Кирилина.</i> Гендерная специфика полемики в русской и немецкой устной академической коммуникации.....	325
<i>В. А. Дятлова.</i> Кодовые переключения в устной речи сибирских немцев.....	332

Рецензии

<i>Г. В. Якушева.</i> Рец. на: <i>Т. В. Кудрявцева.</i> Новейшая немецкая поэзия (1990-е — 2000-е гг.): основные тенденции и художественные ориентиры. М.: ИМЛИ РАН. 2009. — 341 с.	342
<i>А. В. Балаганина.</i> Рец. на: <i>Г. В. Кучумова.</i> Немецкоязычный роман 1980—2000 гг.: курс на демифологизацию. Самара: Самарская гуманитар. акад., 2009. — 152 с.	344
<i>И. В. Соловьева.</i> Рец. на: <i>Ю. М. Шемчук.</i> Обновление лексики современного немецкого языка: Учеб. пос. М.: РИЦ МГГУ им. М. А. Шолохова, 2010. — 182 с.	346
<i>А. И. Жеребин.</i> Вечный соблазн истины. Рец. на: <i>В. Д. Седелник.</i> Дадаизм и дадаисты. М.: ИМЛИ РАН, 2010. — 552 с.	348
<i>Ю. С. Лилеев.</i> Рец. на: <i>А. В. Ерохин.</i> Диалог великих культур: очерки взаимодействия литературы и гуманитарного знания России, Германии и Австрии. Ижевск: Изд-во «Удмуртский университет», 2009. — 184 с. .	352
<i>Г. И. Данилина.</i> Австрийская литература рубежной эпохи в свете постмодерна. Рец. на: <i>Ю. А. Цветков.</i> Литература венского модерна. М., 2003. — 434 с.	355
<i>Н. А. Бакиш.</i> «Дискурс в тесноте». Рец. на: Schweiz schreiben. Zu Konstruktion und Dekonstruktion des Mythos Schweiz in der Gegenwartsliteratur / Hrsg. von Barkhoff J., Heffernan V. Berlin; New York: Walter de Gruyter, 2010. — 321 S.	357
<i>В. И. Карпов.</i> Рец. на: <i>Vladimir Pavlov.</i> Deutsche Wortbildung im Spannungsfeld zwischen Lexikon und Syntax. Peter Lang GmbH. Internationaler Verlag der Wissenschaften. Frankfurt a. M., 2009. — 276 S.	359
<i>Р. И. Бабаева.</i> Этапы эволюции немецкого сложного предложения. Рец. на: <i>Н. Н. Семенюк.</i> Развитие сложного предложения в немецком языке XI—XVIII вв. М., Калуга: Эйдос (ИП Кошелев А. Б.), 2010. — 170 с.	363
<i>Н. С. Бабенко.</i> Рец. на: <i>Н. И. Рахманова, Е. Н. Цветаева.</i> Немецко-русский словарь трудностей. Предлоги. Свободное употребление, предложное управление и идиоматика. М.: Дрофа, Русский язык медиа, 2010. — 398 с.	369